

COMPARAISON
Σύγκριση



Τεύχος αρ. 23
Φεβρουάριος 2013

Directeur de la revue responsable
selon la loi: Z. I. SIAFLÉKIS
Université d'Athènes, Faculté des Lettres,
Département de Philologie,
Section Néo-hellénique,
Campus Universitaire,
157 84 Athènes
Tél. (+30) 210-7277631
Courriel.: siaflekis@phil.uoa.gr
*Envoyer les manuscrits
au directeur de la revue
à l'adresse ci-dessus

Διευθυντής και υπεύθυνος
σύμφωνα με το νόμο: Ζ. Ι. ΣΙΑΦΛΕΚΗΣ
Πανεπιστήμιο Αθηνών, Φιλοσοφική Σχολή,
Τμήμα Φιλολογίας,
Τομέας Νέας Ελληνικής Φιλολογίας,
Πανεπιστημιούπολη Ζωγράφου,
157 84 Αθήνα
Τηλ. 210-7277631
Ηλ. Διεύθ.: siaflekis@phil.uoa.gr
* Τα χειρόγραφα αποστέλλονται
στον διευθυντή του περιοδικού
στην παραπάνω διεύθυνση

Société Grecque
de Littérature Générale et Comparée
74-76, rue Kyprou,
112 57 Athènes, Grèce
Tél.-fax: (+30) 210-8657834
<http://gcla.phil.uoa.gr/gr/index.html>

Ελληνική Εταιρεία Γενικής
και Συγκριτικής Γραμματολογίας
Κύπρου 74-76,
112 57 Αθήνα
Τηλ.-φαξ: 210-8657834
<http://gcla.phil.uoa.gr/gr/index.html>

Ελληνική Εταιρεία Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας
Κ.Ε.Π. 1627 Κ.Π. 405/08

ISSN 2241-1941 (Online)

ISSN 1105-1361 (Print)

ΣΥΓΚΡΙΣΗ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΜΕ ΤΙΣ ΞΕΝΕΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΚΑΛΕΣ ΤΕΧΝΕΣ
Ετήσια έκδοση της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας

Διευθυντής: Ζ. Ι. ΣΙΑΦΛΕΚΗΣ

Συντακτική επιτροπή

ΝΑΣΟΣ ΒΑΓΕΝΑΣ, ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΕΧΑΓΙΟΓΛΟΥ, ΣΟΦΙΑ ΝΤΕΝΙΣΗ, ΕΛΕΝΗ ΠΟΛΙΤΟΥ-ΜΑΡΜΑΡΙΝΟΥ,
ΒΑΛΤΕΡ ΠΟΥΧΝΕΡ, Ζ. Ι. ΣΙΑΦΛΕΚΗΣ

Γραμματέας Σύνταξης: ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ ΓΑΡΑΝΤΟΥΔΗΣ

Διοικητικό Συμβούλιο της Εταιρείας:

ΟΥΡΑΝΙΑ ΠΟΛΥΚΑΝΔΡΙΩΤΗ, Πρόεδρος,

ΒΙΚΥ ΠΑΤΣΙΟΥ, Αντιπρόεδρος, ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ ΓΑΡΑΝΤΟΥΔΗΣ, Γενικός Γραμματέας,
ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ ΑΝΤΟΝΟΠΟΥΛΟΥ, Ταμίας, ΑΝΤΙΓΟΝΗ ΒΛΑΒΙΑΝΟΥ, Ειδική Γραμματέας,

ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΑΓΓΕΛΑΤΟΣ, Μέλος, ΑΝΝΑ ΚΑΤΣΙΓΙΑΝΝΗ, Μέλος

Τιμητική Επιτροπή:

PIERRE BRUNEL (Γαλλία), DOUWE FOKKEMA (Ολλανδία), ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΚΡΙΑΡΑΣ (Ελλάδα),

MANFRED SCHMELING (Γερμανία), ΜΑΡΙΑ-ΑΛΖΙΡΑ ΣΕΙΧΟ (Πορτογαλία),

ΚΩΣΤΑΣ ΣΤΕΡΓΙΟΠΟΥΛΟΣ (Ελλάδα)

COMPARAISON

DE LA LITTÉRATURE GRECQUE AVEC LES LITTÉRATURES ÉTRANGÈRES ET LES BEAUX-ARTS
Publication annuelle de la Société Grecque de Littérature Générale et Comparée

Directeur: Ζ. Ι. ΣΙΑΦΛΕΚΗΣ

Comité de Rédaction:

NASSOS VAYENÁS, YORGOS KEHAGIOGLOU, SOPHIA DENISSI, ELENI POLITOU-MARMARINOU,
WALTER PUCHNER, Ζ. Ι. ΣΙΑΦΛΕΚΗΣ

Secrétaire de la Rédaction: ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ ΓΑΡΑΝΤΟΥΔΗΣ

Conseil d'Administration de la Société:

ΟΡΑΝΙΑ ΠΟΛΥΚΑΝΔΡΙΩΤΗ, Président,

VICKY PATSIΟΥ, Vice Président, ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ ΓΑΡΑΝΤΟΥΔΗΣ, Secrétaire général,
ANASTASIA ANTONOPOULOU, Trésorière, ANTIGONE VLAVIANOU, Secrétaire adjointe,
DIMITRIS ANGELATOS, Membre, ΑΝΝΑ ΚΑΤΣΙΓΙΑΝΝΗ, Membre

Comité d'Honneur:

PIERRE BRUNEL (France), DOUWE FOKKEMA (Pays-Bas), ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΚΡΙΑΡΑΣ (Grèce),

MANFRED SCHMELING (Allemagne), ΜΑΡΙΑ-ΑΛΖΙΡΑ ΣΕΙΧΟ (Portugal),

COSTAS STERGHIOPOULOS (Grèce)

COMPARISON

OF GREEK LITERATURE WITH FOREIGN LITERATURES AND THE FINE ARTS
An Annual Publication of the Greek General and Comparative Literature Association

Editor: Ζ. Ι. ΣΙΑΦΛΕΚΗΣ

Editorial Committee:

NASSOS VAYENAS, YORGOS KEHAGIOGLOU, SOPHIA DENISSI, ELENI POLITOU-MARMARINOU,
WALTER PUCHNER, Ζ. Ι. ΣΙΑΦΛΕΚΗΣ

Editorial Secretary: ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ ΓΑΡΑΝΤΟΥΔΗΣ

Executive Board of the Association:

ΟΡΑΝΙΑ ΠΟΛΥΚΑΝΔΡΙΩΤΗ, President,

VICKY PATSIΟΥ, Vice President, ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ ΓΑΡΑΝΤΟΥΔΗΣ, General Secretary,
ANASTASIA ANTONOPOULOU, Treasurer, ANTIGONE VLAVIANOU, Assistant Secretary,
DIMITRIS ANGELATOS, Member, ΑΝΝΑ ΚΑΤΣΙΓΙΑΝΝΗ, Member

Honorary Board:

PIERRE BRUNEL (France), DOUWE FOKKEMA (Holland), ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΚΡΙΑΡΑΣ (Greece),

MANFRED SCHMELING (Germany), ΜΑΡΙΑ-ΑΛΖΙΡΑ ΣΕΙΧΟ (Portugal)

COSTAS STERGHIOPOULOS (Greece)

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΚΩΣΤΑΣ ΓΙΑΒΗΣ

The Topos of the Attack on Courtly Banquets 5

ΜΙΧΑΗΛ ΠΑΣΧΑΛΗΣ

Ο Κάλβος ως εκδότης, κριτικός και ποιητής: Οι σημειώσεις στην
«Ωδή εις Ιονίου» και η έκδοση των *Χαρίτων* του Φώσκολου 43

ΜΑΡΙΑ ΙΑΤΡΟΥ

Γ. Μ. Βιζυηνού «Το μόνον της ζωής του ταξίδιον»:
Δρόμοι των κειμένων και μεταφορές του θανάτου 67

ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ ΖΕΡΒΟΥ

Ο Καζαντζάκης μεταφραστής του Πλάτωνα: Το αυτοείδωλο,
ο εκλεκτικισμός του Victor Cousin και η προεξαγγελία
της μεταγενέστερης ποιητικής 99

ΘΑΝΑΣΗΣ ΑΓΑΘΟΣ

Διηγήματα του Παπαδιαμάντη στον κινηματογράφο:
Η περίπτωση της ταινίας *Ο μετανάστης* του Νέστορα Μάτσα 119

ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΝΤΟΚΟΥ

From Asia Minor to Asia for Minors: Pregnant Boys and
Girl Warriors as Empowering Authorial Metaphors in Lilika Nakos
and Maxine Hong Kingston 133

ΒΙΒΛΙΟ-ΣΥΓΚΡΙΣΕΙΣ**ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΛΑΛΑΓΙΑΝΝΗ**

Iphigénie Botouropoulou, *ΡΟΣΜΑΡΑΜΟΝ, Maison de Ernest Renan :
du passé au présent* 161

ΒΙΚΥ ΠΑΤΣΙΟΥ

Η νοσταλγία της μνήμης και η αρχαιολογία της γραφής. *Γραφές της μνήμης.
Σύγκριση – Αναπαράσταση – Θεωρία* 163

ΟΙ ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ ΤΟΥ ΤΕΥΧΟΥΣ 167